

**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
16 November 2018
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят третья сессия
Пункт 45 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Семьдесят третий год

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Кипра при Организации Объединенных
Наций от 14 ноября 2018 года на имя Генерального секретаря**

По поручению правительства моей страны имею честь настоящим препроводить два документа, содержащие сведения о совершенных Турцией вторжениях в национальное воздушное пространство Кипра и нарушениях международных правил воздушного движения в районе полетной информации Кипра (см. приложение I), а также незаконном использовании ею закрытых портов и аэропортов на Кипре (см. приложение II) в августе 2018 года.

Эта продолжающаяся политика, осуществляемая в нарушение норм международного права и международных правил и положений, создает постоянную угрозу для международного мира и безопасности, негативно влияет на региональную стабильность, ставит под угрозу безопасность международной гражданской авиации, создает трудности для воздушного движения над Кипром и препятствует созданию благоприятных условий для осуществления кипрского мирного процесса.

Турция посредством радиообмена продолжает систематически создавать помехи для гражданской и военной авиации в районе полетной информации Никосии, и в этот же период режим, установленный оккупирующей державой в оккупируемом ею районе Кипра, незаконно направил одно извещение для авиационного персонала в связи с учениями, проводившимися турецкими военно-воздушными силами. Кроме того, самолеты турецких коммерческих авиакомпаний систематически используют аэропорт Тимбу, который продолжает незаконно эксплуатироваться с момента закрытия правительством Кипра всех пунктов въезда в районах, в которых оно не осуществляет действенного контроля.

Вышеупомянутые действия Турции, которая с 1974 года незаконно оккупирует северную часть Республики Кипр, явно рассчитаны на подрыв суверенитета Кипра, закрепление сохраняющегося фактического раздела и повышение статуса сепаратистского образования путем предъявления претензий на воздушное пространство над оккупированной территорией Республики. В этой связи я хотел бы вновь подчеркнуть, что на Кипре есть только одно кипрское государство, а именно Республика Кипр, что также закреплено в различных резолюциях



Совета Безопасности, в частности в резолюциях 541 (1983) и 550 (1984), в которых Совет объявил так называемое отделение части Кипра не имеющим законной силы.

От имени правительства моей страны я заявляю решительный протест в связи с продолжающимися вторжениями Турции в национальное воздушное пространство и территориальные воды Республики Кипр, а также нарушениями ею международных правил воздушного движения, и призываю к их немедленному прекращению.

В этой связи Республика Кипр вновь обращается с призывом ко всем государствам соблюдать резолюции Совета Безопасности и принципы суверенитета и невмешательства, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций.

Наконец, я хотела бы настоятельно призвать Турцию и киприотов-турок содействовать конструктивному возобновлению мирного процесса, вместо того чтобы направлять все усилия на подрыв суверенитета Республики Кипр и закрепление раздела Кипра посредством изменения положения на местах и официального закрепления статуса-кво, включая повышение политического статуса этого сепаратистского образования.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Полли **Иоанну**
Временный поверенный в делах

**Приложение I к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Кипра при Организации
Объединенных Наций от 14 ноября 2018 года на имя
Генерального секретаря**

Airborne violations

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
1 August	1258–1352	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia flight information region (FIR) and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia area control centre (ACC)
	1600–1625	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1245–1325	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
2 August	0836–0931	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	0930–1017	One AS-532 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1047–1217	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1323–1505	One AB-412 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1939–2155	Two Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
6 August	1002–1253	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
7 August	1045–1252	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
8 August	0755–0850	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	0919–1420	Two Cougar Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1132–1151	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1525–1624	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1656–1713	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
9 August	1017–1118	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1330–1444	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
12 August	1700–1750	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
13 August	0926–1321	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
		of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1026–1042	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1845–1915	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
14 August	0556–0911	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1820–1854	One B-350 Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
15 August	0600–0910	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	0958–1015	One A-340 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1622–1924	One Cougar and one Huey Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	2202–2218	One A-340 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
16 August	0607–0844	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
	0950–1102	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	0955–1150	One King Air Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1602–1712	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1639–1705	Two F-16 and two F-4 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1742–1900	Two Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
17 August	0957–1052	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1755–1811	CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
19 August	0840–0926	One King Air Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
26 August	0950–1059	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1010–1032	Two Cougar Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
28 August	0952–1120	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1350–1615	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
		by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1443–1603	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1902–1950	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
29 August	1049–1251	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1102–1123	One B-200 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1441–1536	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1601–1615	One B-200 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1735–1845	Four Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1757–1845	One Huey Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
30 August	1015–1144	Five Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
	1158–1355	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1800–1913	Two Cougar Turkish military helicopters infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
31 August	1027–1243	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1053–1304	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

**Приложение II к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Кипра при Организации
Объединенных Наций от 14 ноября 2018 года на имя
Генерального секретаря**

Naval violations

<i>Date</i>	<i>Nature of violation</i>
1 August	One F-512 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
1–7 August	One P-336 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
4–7 August	One F-512 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
8–9 August	One F-512 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
9–11 August	One P-334 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
10–14 August	One P-334 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
11–15 August	One F-512 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
15–16 August	One P-336 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
17–18 August	One F-512 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
17–18 August	One P-336 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
18 August	One P-334 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
20–27 August	One P-336 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces

<i>Date</i>	<i>Nature of violation</i>
25–28 August	One F-490 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
25–29 August	One A-1600 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta
30–31 August	One P-338 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
